

For Lolo
with lots of love

Bibliografische Information der Deutschen Bibliothek:
Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen
Nationalbiografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über
<http://www.dnb.dbb.de> abrufbar.

Claude-Hélène Mayer

The Angel who fought the rage - Der Engel, der die Wut besiegte

ISBN 978-3-940868-93-0

© copyright 2011 Claude-Hélène Mayer

© copyright 2012 Hierophant-Verlag

© 2012 Illustrationen: Jörg Plannerer

Lektorat: Hierophant-Verlag

Grafik, Satz, Typografie: Torsten Peters



1. Auflage 2012

Hierophant-Verlag

Im Bollerts 4 - 64646 Heppenheim

<http://www.hierophant-verlag.de>

Alle Rechte, auch der fotomechanischen Vervielfältigung und des auszugsweisen Abdrucks, vorbehalten.

Claude-Hélène Mayer

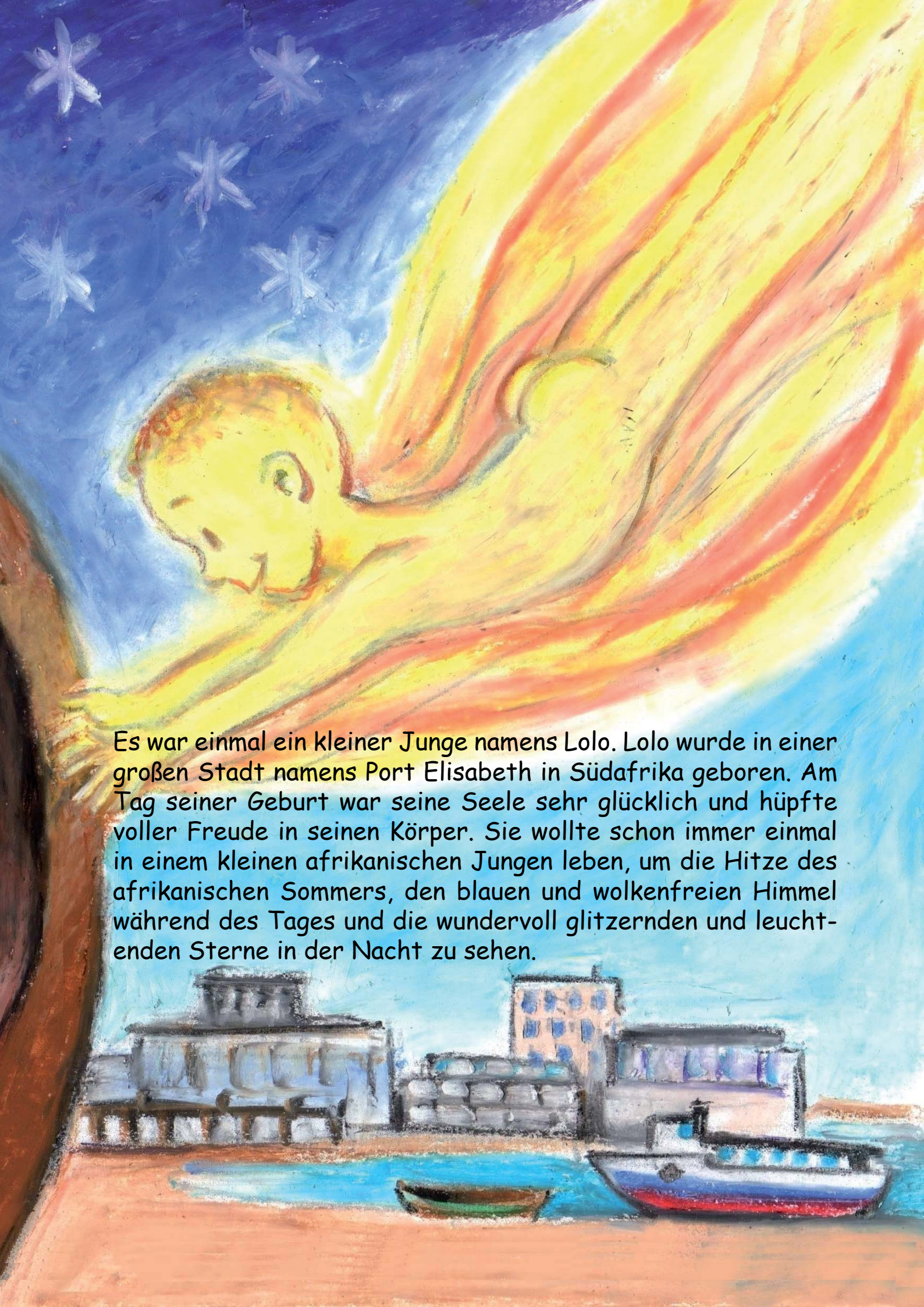
The Angel who fought the rage

Der Engel, der die Wut besiegte

Illustriert von Jörg Plannerer

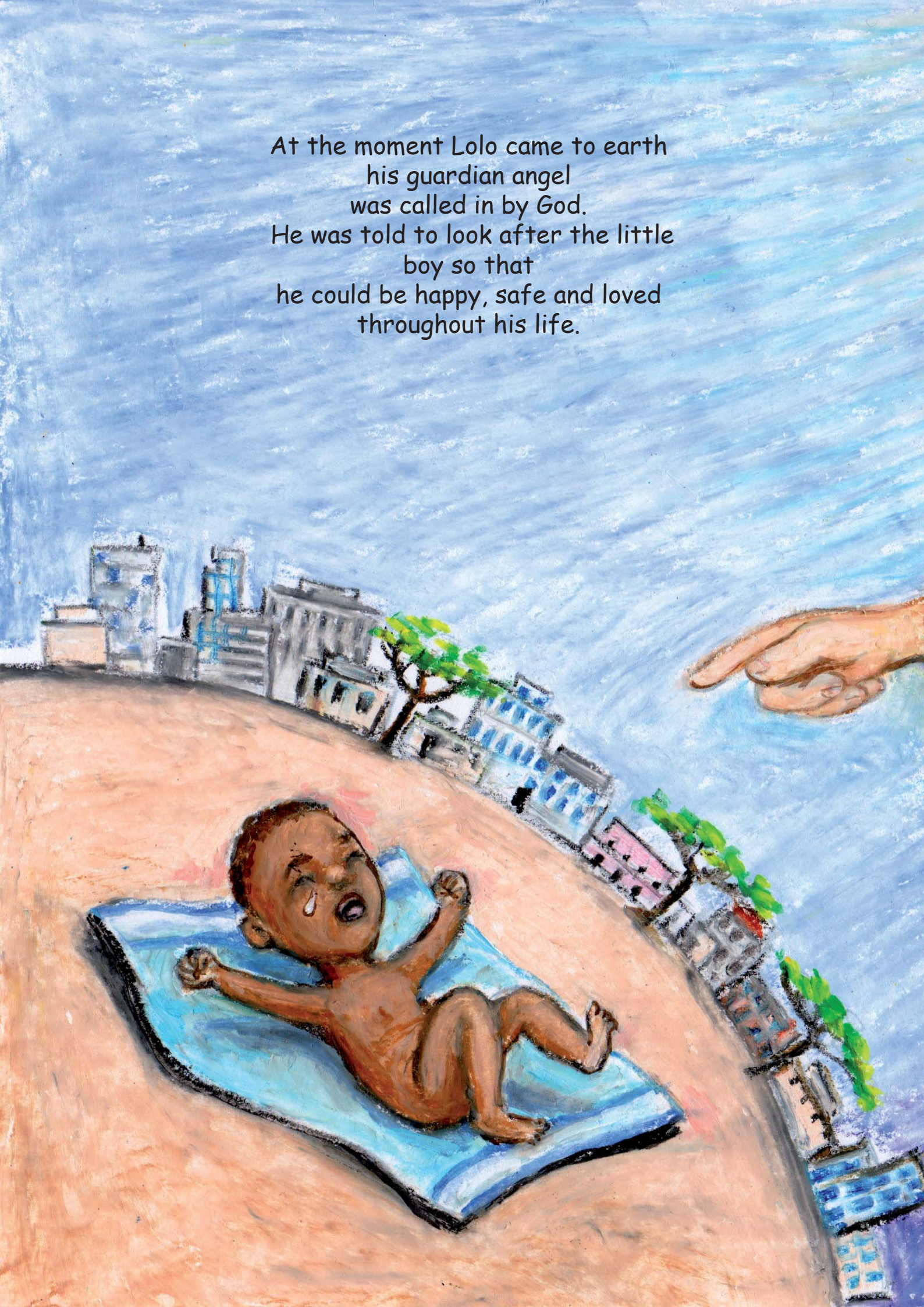
Once upon a time there was a little boy called Lolo. Lolo was born in a huge city in South Africa called Port Elizabeth. His soul was very happy on the day he was born and jumped joyfully into his body. It always wanted to live in a little African boy to experience the heat of the African summer, the blue and cloudless sky during the day and the wonderful blinking and shiny stars at night.





Es war einmal ein kleiner Junge namens Lolo. Lolo wurde in einer großen Stadt namens Port Elisabeth in Südafrika geboren. Am Tag seiner Geburt war seine Seele sehr glücklich und hüpfte voller Freude in seinen Körper. Sie wollte schon immer einmal in einem kleinen afrikanischen Jungen leben, um die Hitze des afrikanischen Sommers, den blauen und wolkenfreien Himmel während des Tages und die wundervoll glitzernden und leuchtenden Sterne in der Nacht zu sehen.

At the moment Lolo came to earth
his guardian angel
was called in by God.
He was told to look after the little
boy so that
he could be happy, safe and loved
throughout his life.



In dem Augenblick, als Lolo zur Welt kam,
wurde sein Schutzengel
zu Gott gerufen.

Er sollte über den kleinen Jungen wachen,
so dass er glücklich, sicher und geliebt
durchs Leben gehen könnte.



Lolo's guardian angel was called Krauia.
In Lolos' ears the name sounded as if his
guardian angel came from a far away land.
The first time Lolo saw him was soon after he was born.
Krauia appeared as a shining light in the middle of the night,
blew a kiss and put a blanket over Lolo to keep him warm and cosy.

Lolos Schutzengel hieß Krauia.
In Lolos Ohren klang das, als würde sein Schutzengel
aus einem weit entfernten Land kommen.
Das erste Mal begegnete Lolo ihm kurz nach seiner Geburt.
Krauia erschien als ein scheinendes Licht in der Mitte der Nacht,
schickte ihm einen Kuss und deckte ihn behutsam zu,
um ihn warm und kuschelig zu halten.



